|  |  |
| --- | --- |
| ***Introitus***  *Ps 85:3; 85:5*  ***M***iserére mihi, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die: quia tu, Dómine, suávis ac mitis es, et copiósus in misericórdia ómnibus invocántibus te.  *Ps 85:1*  Inclína, Dómine, aurem tuam mihi, et exáudi me: quóniam inops, et pauper sum ego.  *V.* Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.  *R.* Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.  ***M***iserére mihi, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die: quia tu, Dómine, suávis ac mitis es, et copiósus in misericórdia ómnibus invocántibus te. | ***Introito***  *Sal 85:3; 85:5*  ***K***aloy-i ako Ginoo, kay sa tibuok adlaw nagsangpit ako Kanimo, tungod kay Ikaw, Ginoo, matam-is ug malomo man, ug puno sa kalooy alang sa tanang nanagsangpit Kanimo.  *Sal 85:1*  Ipaabong kanako ang Imong dalunggan, Ginoo, ug patalinghugi ako, sanglit ako timawa man ug kabus.  *V.* Glória sa Amahan ug sa Anak ug sa Espiritu Santo.  *R.* Maingon sa sinugdan, karun ug sa gihapun, sa mga katuigan ngatanan. Amen.  ***K***aloy-i ako Ginoo, kay sa tibuok adlaw nagsangpit ako Kanimo, tungod kay Ikaw, Ginoo, matam-is ug malomo man, ug puno sa kalooy alang sa tanang nanagsangpit Kanimo. |

***Gloria***

|  |  |
| --- | --- |
| ***Collect***  ***O***rémus.  Custódi, Dómine, quǽsumus, Ecclésiam tuam propitiatióne perpétua: et quia sine te lábitur humána mortálitas; tuis semper auxíliis et abstrahátur a nóxiis et ad salutária dirigátur.  ***P***er Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.  *R.* Amen. | ***Pag-ampo***  ***M***ag-ampo kita.  Ginoo, nangamuyo kami nga Imo unta kaming paunhan ug pasundan sa Imong grasya aron usab kini magdasig kanamo paghimo og mga maayong buhat.  ***P***inaagi sa among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan.  *R.* Amen. |
| Léctio Epístolæ Beáti Pauli Apóstoli  Ad Ephésios  *Ephes 3:13-21:*  Fratres: Obsecro vos, ne deficiátis in tribulatiónibus meis pro vobis: quæ est glória vestra. Huius rei grátia flecto génua mea ad Patrem Dómini nostri Iesu Christi, ex quo omnis patérnitas in coelis et in terra nominátur, ut det vobis secúndum divítias glóriæ suæ, virtúte corroborári per Spíritum eius in interiórem hóminem, Christum habitáre per fidem in córdibus vestris: in caritáte radicáti et fundáti, ut póssitis comprehéndere cum ómnibus sanctis, quæ sit latitúdo et longitúdo et sublímitas et profúndum: scire etiam supereminéntem sciéntiæ caritátem Christi, ut impleámini in omnem plenitúdinem Dei. Ei autem, qui potens est ómnia fácere superabundánter, quam pétimus aut intellégimus, secúndum virtútem, quæ operátur in nobis: ipsi glória in Ecclésia et in Christo Iesu, in omnes generatiónes saeculi sæculórum. Amen.  *R.* Deo gratias. | Pagbasa Gikan sa Sulat ni Apostol Pablo  Ngadto sa Taga-Efeso  *Efe 3:13-21:*  Mga igsoon: Magahangyo ako kaninyo, nga unta dili kamo kawad-an sa kasibut gumikan sa akong mga pag-antus nga alang kaninyo, nga magahatag kaninyog pasidungog. Tungod niining maong katarungan, ako magaluhod sa atubangan sa Amahan, kang kinsa nagadawat ug ngalan ang matag-usa ka banay sa langit ug sa yuta, aron nga sumala sa kadagaya sa iyang himaya, itugot unta niya nga malinig-onan kamo sa gahum pinaagi sa iyang Espiritu diha sa kinasuloran sa inyong pagkatawo, ug aron si Cristo magapuyo diha sa inyong mga kasingkasing pinaagi sa pagtoo; aron kamo, ingon nga mga pinagamut ug pinasukad diha sa gugma, makabaton ug gahum sa pagsabut uban sa tanang mga balaan, kon unsa ang gilapdon ug ang gitas-on ug ang kahabugon ug ang giladmon, ug sa pag-ila sa gugma ni Cristo nga nagalabaw sa tanang kinaadman aron mapuno kamo sa bug-os nga kahupnganan sa Dios. Ug kaniya, nga pinaagi sa gahum nga nagalihok sa sulod nato, arang makahimo sa tanang mga butang sa sukod nga labaw pa gayud kadaghan kay sa atong arang mapangayo o mahunahuna, kaniya maanaa ang himaya diha sa iglesia ug diha kang Cristo Jesus ngadto sa tanang mga kaliwatan hangtud sa kahangturan. Amen.  *R.* Salamat sa Dios. |

|  |  |
| --- | --- |
| ***Graduale***  *Ps 101:16-17*  Timébunt gentes nomen tuum, Dómine, et omnes reges  terræ glóriam tuam.  *V.* Quóniam ædificávit Dóminus Sion, et vidébitur in maiestáte sua. Allelúia, alleluia  *Ps 97:1*  Cantáte Dómino cánticum novum: quia mirabília fecit Dóminus. Allelúia. | ***Gradwal***  *Sal 101:16-17*  Mangahadlok ang katawhan sa Imong Ngalan, Ginoo, ug ang tanang kaharian sa yuta sa Imong himaya. *V.* Sanglit ang Ginoo nagtukod sa Sion ug Makita Siya dinha sa Iyang pagkaharianon. Allelúia, allelúia  *Sal 97:1*  Awiti ninyo ang Ginoo og bag-ong awit: Kay naghimog katingalahan ang Ginoo. Alleluia. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***S***equéntia ✠ Sancti Evangélii  Secúndum Lucam  *R.* Gloria tibi, Domine!  *Luc 14:1-11:*  In illo témpore: Cum intráret Iesus in domum cuiúsdam príncipis pharisæórum sábbato manducáre panem, et ipsi observábant eum. Et ecce, homo quidam hydrópicus erat ante illum. Et respóndens Iesus dixit ad legisperítos et pharisaeos, dicens: Si licet sábbato curáre? At illi tacuérunt. Ipse vero apprehénsum sanávit eum ac dimísit. Et respóndens ad illos, dixit: Cuius vestrum ásinus aut bos in púteum cadet, et non contínuo éxtrahet illum die sábbati? Et non póterant ad hæc respóndere illi. Dicebat autem et ad invitátos parábolam, inténdens, quómodo primos accúbitus elígerent, dicens ad illos: Cum invitátus fúeris ad núptias, non discúmbas in primo loco, ne forte honorátior te sit invitátus ab illo, et véniens is, qui te et illum vocávit, dicat tibi: Da huic locum: et tunc incípias cum rubóre novíssimum locum tenére. Sed cum vocátus fúeris, vade, recúmbe in novíssimo loco: ut, cum vénerit, qui te invitávit, dicat tibi: Amíce, ascénde supérius. Tunc erit tibi glória coram simul discumbéntibus: quia omnis, qui se exáltat, humiliábitur: et qui se humíliat, exaltábitur.  *R.* Laus tibi, Christe! |  | ***A***ng Sumpay ✠ sa Santos nga Ebanghelyo  Sumala ni San Lucas  *R.* Himayaon Ikaw, O Ginoo!  *Luc 14:1-11:*  Nadtong panahona, sa nahisulod si Jesus didto sa balay sa usa ka punoan nga Fariseo sa adlaw nga igpapahulay aron sa pagkaon, siya ilang gipaniiran. Ug tan-awa, miatubang kaniya ang usa ka tawong nanghupong. Ug ngadto sa mga batid sa balaod ug sa mga Fariseo si Jesus misulti nga nag-ingon, "Uyon ba sa kasugoan o dili, ang pagpang-ayog masakiton sulod sa adlaw nga igpapahulay?" Apan sila wala managtingog. Unya iyang gigunitan ang masakiton ug giayo siya ug gipalakaw siya. Ug siya miingon kanila, "Kinsa ba kaninyo ang may asno o baka nga kon mahulog kini sa atabay sa adlaw nga igpapahulay, dili niya kuhaon dihadiha?" Ug sila wala makahimo sa pagtubag niini. Ug sa pagkaalinggat niya nga ang mga dinapit nanagpili sa halangdong mga lingkoranan sa kan-anan, sila gisuginlan niya sa usa ka sambingay, nga nag-ingon kanila, "Sa diha nga dapiton ikaw ni bisan kinsa ngadto sa kombira sa kasal, ayaw paglingkod sa dapit nga halangdon, basi adunay iyang dinapit nga labi pang inila kay kanimo; ug unya ang nagadapit kaninyong duha moduol ug moingon kanimo, `Pahawa diha ug maoy palingkora kining tawhana,` ug unya mobalhin ka nga naulawan ngadto sa labing ubos nga dapit. Apan sa diha nga dapiton ikaw, umadto ug lumingkod ka sa labing ubos nga dapit aron inig-abut sa nagadapit kanimo, basig moingon siya kanimo, `Higala, uswag ra didto sa ibabaw`; sa ingon niana kapasidunggan ikaw sa atubangan sa tanan nga managlingkod tambong sa kan-anan uban kanimo. Kay ang matag-usa nga magapahitaas sa iyang kaugalingon, igapahiubos; ug ang magapaubos sa iyang kaugalingon, igapahitaas."  *R.* Daygon Ikaw, O Cristo! |

***Credo***

|  |  |
| --- | --- |
| ***Offertorium***  ***O***rémus *Ps 39:14-15*  Dómine, in auxílium meum réspice: confundántur et revereántur, qui quærunt ánimam meam, ut áuferant eam: Dómine, in auxílium meum réspice. | ***Opertoryo***   ***M***ag-ampo kita.  *Sal 39:14-15*  Ginoo, tan-awa ako, ug tabangi ako aron mangalibog ug mangaulaw ang nangita sa akong kalag aron masakmit nila siya. Gionnoo, tan-awa ug tabanga ako. |

|  |  |
| --- | --- |
| ***Secreta***  Munda nos, quǽsumus, Dómine, sacrifícii præséntis efféctu: et pérfice miserátus in nobis; ut eius mereámur esse partícipes.  ***P***er Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.  *R.* Amen. | ***Sekreta***  Ginoo, nangamuyo kami nga Imo untang linisan sa bunga niining sakripisyoha, ug sa Imong pagkalooy kanamo, himoa nga maangayan kami nga maag-aambit Kaniya.  ***P***inaagi sa among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan.  *R.* Amen. |
| ***Præfátio de Sanctissima Trinitate***  ***V***ere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui cum unigénito Fílio tuo et Spíritu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus: non in unius singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto sine differéntia discretiónis sentímus. Ut in confessióne veræ sempiternǽque Deitátis, et in persónis propríetas, et in esséntia únitas, et in majestáte adorétur æquálitas. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre cotídie, una voce dicéntes: | ***Prepasyo sa Santisima Trinidad***  ***A***ngay ug matarung gayud, sibo ug makaluwas, kanunay ug sa tanang dapit nga magpasalamat kami kanimo, Ginoo, santos nga Amahan, labawng makagagahom ug walay-kinutubang Diyos. Kay uban sa imong Bugtong Anak ug sa Espiritu Santo ikaw usa lamang ka-Diyos: dili sa kahiusahan sa usa ka persona, kon dili sa Trinidad sa usa ka sustansya. Tungod kay unsa man gani ang imong gipadayag kanamo bahin sa imong himaya, among gitoohan nga mao man usab, patas sa imong Anak ug sa Espiritu Santo, aron nga, sa pagpadayag sa tinuod ug tunhay nga Pagka-Diyos, yukboan ka unta kon unsa man ugaling ang angayan sa matag Persona, sa ilang kahiusahan sa sustansya, ug sa ilang igwalidad sa kamahalan. Kay kini gidayeg sa mga Anghel ug mga Arkanghel, sa mga Kerubin usab ug sa mga Serapin, nga sa walay hunong nagasinggit sa matag-adlaw, sa usa lamang ka tingog , sa ilang pag-ingon: |
| ***Communio***  *Ps 70:16-18*  Dómine, memorábor iustítiæ tuæ solíus: Deus, docuísti me a iuventúte mea: et usque in senéctam et sénium, Deus, ne derelínquas me. | ***Komunyon***    *Sal 70:16-18*  Ginoo, hinumduman ko ang Imo ra gayung katarungan. O Dios, Imo man ako nga gitudloan sukad sa akong pagkabatan-on; hangtud usab sa akong pagpanguban ug pagkatigulang, O Dios, ayaw pamiya kanako. |
| ***Postcommunio***  ***O***rémus.  Purífica, quǽsumus, Dómine, mentes nostras benígnus, et rénova coeléstibus sacraméntis: ut consequénter et córporum præsens páriter et futúrum capiámus auxílium.  ***P***er Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.  *R.* Amen. | ***Postkomunyon***  ***M***ag-ampo kita.  Ayoha pagputli, nangamuyo kami, Ginoo, ang among kalag ug bag-oha sa Imong mga langitnong sakramento, aron maangkon usab namo ang panabang alang sa lawas karun ug sa umaabot.  ***P***inaagi sa among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan.  *R.* Amen. |

*Mga Kapistahan Niining Semanaha*

Setyembre 10, 2018 Lunes ----------------- San Nicolas de Tolentino, Kompesor

Setyembre 11, 2018 Martes ---------------- San Proto ug San Jacinto, Martires

Setyembre 12, 2018 Mierkules ------------ Santos nga Ngalan ni Maria

Setyembre 13, 2018 Huwebes ------------- Adlaw Ferial

Setyembre 14, 2018 Biernes --------------- Adlaw sa Abstinencia

Pagsimba sa Balaang Krus

Setyembre 15, 2019 Sabado --------------- Pito nga Kasakit sa Bulahang Birhen Maria

San Nicomedes, Martir

Setyembre 16, 2018 Dominggo ------------Ikanapulo’g Pito nga Dominggo Human sa Pentecostes

San Cornelio, Papa ug San Cipriano, Obispo ug Martir

San Eufemia, Birhen ug mga Kaubanan